

《中国农村经济》《中国农村观察》

英文长摘要有关材料要求

为进一步提升两刊《中国农村经济》《中国农村观察》（后文简称“两刊”）、所刊学术论文及其作者的国际影响力，向世界讲好中国故事，积极服务于中国特色哲学社会科学“三大体系”建设。从2023年8月起，两刊编辑部将协助作者推出论文英文长摘要（summary），并通过中国精品学术期刊双语出版数据库（<http://jtp.cnki.net>）发布和国际传播。

英文长摘要有关材料要求如下：

一、需提交的内容

- （1）英文内容：标题、作者、所在单位、长摘要、关键词、JEL号。
- （2）中文内容：英文内容的中文对照，用于英文长摘要校对参考。

二、英文长摘要的内容和结构要求

- （1）研究的目的、背景和重要性；
- （2）研究的核心思路（理论、方法和数据）；
- （3）研究过程和实证分析结果；
- （4）研究结论与政策启示；
- （5）研究的创新性和边际贡献。

三、英文长摘要的写作要求

- （1）英文摘要本身单词数600~800个；
- （2）使用规范的名词术语（政策术语可参照人民网英文版 <http://en.people.cn/>等权威出处），并排除本学科领域的常识性内容；
- （3）符合英文写作规范，结构严谨，语言简洁；
- （4）对论文内容不进行诠释和自我评价。

附：双语出版背景情况介绍

为提升中文学术期刊和中文学术文章的国际影响力，2015年1月，中国知网组织实施了“中文精品学术期刊外文版数字出版工程”（CNKI Journal Translation Project, JTP），首批精选了100种左右国际影响力较好的中文学术期刊，由各刊编辑部遴选适合在国际上传播的优质论文，翻译成英文，在中国知网的“中国精品学术期刊双语出版数据库”平台上面向全球在线出版并广泛宣传推广。目前，JTP平台上共有双语期刊325种，涵盖政经、文史哲、医药、工程、农业、环境等众多学科，其中，经济与金融学科收录的期刊有92种。目前，JTP数据库的机构用户有1600多家，向海外37万名专家学者推送了双语期刊，期刊海外下载浏览量整体呈增长趋势。

《中国农村经济》《中国农村观察》因在本学科研究领域拥有较好的国际影响力和较高的学术水平，2015年率先入选为该工程首批农业经济学科仅有的2本合作期刊。

自2015年这一数据库开通至2019年，两刊编辑部共计遴选出457篇论文，这些论文被全文翻译成英文并在本刊双语在线平台向全球在线发布和传播（<http://jtp.cnki.net/bilingual/Navi/Detail?pykm=ZNJJ>；<http://jtp.cnki.net/bilingual/Navi/Detail?pykm=ZNCG>），约占这5年刊文总量的62%。

2020年起，论文全文翻译并在线出版被改为论文精要翻译并在线出版。从2023年起，中国知网的双语出版开始收费。为进一步提升本刊、所刊学术论文与作者的国际影响力，两刊编辑部免费协助作者推出英文长摘要。